



Université
franco-allemande
Deutsch-Französische
Hochschule



60 ans du traité de l'Élysée

Les relations culturelles et universitaires franco-allemandes depuis la Roumanie : modèle ou exception ?

21 novembre 2023 à Bucarest

en coopération avec
l'Université de Bucarest
Deutsche Schule Bukarest
Lycée français Bucarest
Hermann Oberth Schule Bukarest



Programme

- 8h30-17h00** **Première partie**
Goethe-Institut Bucarest (Calea Dorobanti 32)
- 8h45** **Mots de bienvenue**
Message vidéo de Philippe Gréciano, Président de l'Université Franco-Allemande
Joachim Umlauf (Directeur du Goethe-Institut de Roumanie), Julien Chiappone-Lucchesi (Directeur de l'Institut Français, Conseiller de coopération culturelle)
- 9h00-13h00** L'importance des relations culturelles et universitaires franco-allemandes en Roumanie. Quelques exemples
- 9h00-11h00** **I Les relations franco-allemandes**
Modération: Horatiu Decuble (Université de Bucarest) & Julien Chiappone-Lucchesi (Institut français)
 - Joachim Umlauf (GI): Einleitung: Karambolage – Deutsch-französische Paare / Les couples franco-allemands (A/F)
 - Claire Demesmay (Universität des Saarlandes): Les relations franco-allemandes comme modèle ? L'OFAJ trilatéral (F)
 - Catherine Teissier (Aix-Marseille Université): Le manuel d'histoire franco-allemand vu de l'extérieur (F)
 - Nicole Colin (Aix-Marseille Université): L'Université Franco-Allemande et ses programmes bi- et multilatéraux / Les universités européennes à l'exemple du CIVIS (A)
 - Hanna Klimpe : Médias sociaux et mêmes dans un contexte interculturel (D/F)
 - Joachim Umlauf: Le Fonds Culturel Franco-Allemand et les instituts culturels franco-allemands (A/F)
- 11h00-11h30** **Pause café**
- 11h30-13h00** **II Les relations germano-roumaines et franco-roumaines**
Modération: Nicole Colin (Aix-Marseille Université) & Joachim Umlauf (Goethe-Institut)
- D-R Andrea Cornelißen (DAAD): Les cursus germanophones en Roumanie (D)
Roxana Lapadat (Doctorante AMU): Le théâtre germanophone et la formation théâtrale en Roumanie (D)
- F-R Rabie Ben-Atitallah (Institut français): Les cursus francophones (F)
Diana Nechit: Le théâtre français et francophone en Roumanie (F)
- 13h00** **Déjeuner**
- 14h00-15h00** **Table ronde : Les sciences juridiques et politiques comme déficit européen**
Moderation : Elena Pacea (Institut français)
Alexandra Iancu (Université de Bucarest), Stephanie Rohlfing Dijoux (Université Paris Ouest Nanterre La Défense), Cristian Preda (Universität Bukarest), Oana Salomia (Université de Bucarest)

15h00-17h00 Groupes de travail thématiques

Les participant.e.s (élèves du lycée français et des écoles allemandes ainsi que les étudiant.e.s des DPI) répartis en groupes de travail élaborent avec l'aide de différent.e.s expert.e.s et doctorant.e.s des propositions pour une manifestation qui se déroulera à Bucarest en 2024 en coopération avec le Goethe-Institut, l'Institut français, l'Université de Bucarest ainsi qu'avec une université française et une université allemande.

1. Les réseaux sociaux dans un contexte interculturel

14h00-14h30 table ronde : Hanna Klimpe (HAW Hamburg), Stephanie Rohlfing Dijoux (Université Paris Ouest Nanterre La Défense)

Étudiant.e.s/doctorant.e.s : Karoline Bartmann (Halle-Wittenberg/AMU), Rasmus Ludwig (Université Paris Ouest/Potsdam), Nina Weiss (Université Paris Ouest/Potsdam)

2. Les minorités, un défi européen : la Roumanie, un exemple pour l'Allemagne et la France ?

14h00-14h30 table ronde : Joachim Umlauf, Olivia Spiridon (Universität Tübingen), Lilli Kornmann (UT/AMU)

Étudiant.e.s/doctorant.e.s : Roxana Lapadat (AMU/UT), Jérémy Fischbach (AMU/UT)

3. Transferts culturels et intellectuels entre la Roumanie, l'Allemagne et la France

14h00-14h30 table ronde : Andrea von Hülsen-Esch (HHU Düsseldorf), Catherine Frèrejean (Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen), Horatiu Decuble (UB)

Étudiant.e.s/doctorant.e.s : Lisa Thron-Langhans (AMU/UT), Quintus Immich (UT/AMU), Patricia Nünning (HHU Düsseldorf/AMU), Vanessa Weihgold (UT/AMU), Mathilde Vanhelmon (AMU), Catalina Balan (UB/AMU), Nans Mousset (AMU/UT)

4. Sensibilisation à l'histoire

14h00-14h30 table ronde : Catherine Teissier (AMU), Claire Demesmay (US), Nicole Colin (AMU)

Étudiant.e.s/doctorant.e.s : Clara Trampert (Münster/Bordeaux), Marlene Krekeler (TübAix), Maria Tudosescu (UT/AMU), Elsa Berton (AMU/UT)

18h-20h30 Deuxième partie Institut français Bucarest

18h Mots de bienvenue

Monsieur l'ambassadeur de la République Fédérale d'Allemagne en Roumanie (Peer Gebauer),

Monsieur l'ambassadeur de la République Française en Roumanie (Nicolas Warnery)

18h30 Présentation des projets par les élèves

Modération : Joachim Umlauf und Julien Chiappone-Lucchesi

Présentation des projets devant le jury: Simon Valette (Directeur Lycée français), Valentin Grigoriu (Directeur Deutsche Schule Bukarest), Florin Droc Bukarest (Directeur Hermann Oberth Schule), Maria Tudosescu (doctorante, AMU/Tübingen), Andrea von Hülsen-Esch (HHU Düsseldorf), Olivia Spiridon (Universität Tübingen), Catherine Teissier (AMU), Ruxandra Cosma (Universität Bukarest, AvH Alumni Club Präsidentin), Michael Koriche (Attaché de coopération éducative, Institut français)

19h30 Cocktail

20h00 Présentation des projets sélectionnés et récompensés